



Organizzazione per la Sicurezza e la Cooperazione in Europa
Consiglio Permanente

PC.DEC/439
28 settembre 2001
Annesso

ITALIANO
Originale: INGLESE

357^a Seduta Plenaria

PC Giornale N.357, punto 1 dell'ordine del giorno

DECISIONE N.439
SULL'ULTERIORE POTENZIAMENTO DELLA MISSIONE OSCE DI
MONITORAGGIO A SKOPJE INCARICATA DI PREVENIRE
L'ALLARGAMENTO DEL CONFLITTO E SUL DISLOCAMENTO DI
CONSULENTI E FORMATORI DI POLIZIA

A

Il Consiglio Permanente,

prendendo nota della richiesta dello Stato ospitante, contenuta nella Nota Verbale N. O-107/38 del 25 settembre 2001 (CIO.GAL/46/01), di potenziare ulteriormente il personale della Missione OSCE di monitoraggio a Skopje incaricata di prevenire l'allargamento del conflitto in base all'esistente mandato,

sostenendo la piena e tempestiva attuazione dell'Accordo Quadro, rifiutando l'uso della violenza nel perseguimento di scopi politici e sottolineando che soltanto soluzioni politiche pacifiche possono assicurare al paese un futuro stabile e democratico,

rimarcando l'importanza di una stretta cooperazione e coordinazione dell'Unione Europea, della NATO, dell'Ufficio dell'Alto Commissario delle Nazioni Unite per i Rifugiati, del Consiglio d'Europa e dell'OSCE fra loro e con lo Stato ospitante, anche per quanto riguarda le questioni relative alla sicurezza,

ricordando che lo Stato ospitante sarà responsabile della piena protezione, incolumità e sicurezza della missione di monitoraggio e dei suoi membri e che qualora siano previste specifiche disposizioni relative a tale protezione, queste dovranno essere sottoposte per esame e consulenza al Capo della Missione OSCE di monitoraggio a Skopje incaricata di prevenire l'allargamento del conflitto e affermando che i monitori non entreranno in alcun luogo a rischio inaccettabile,

- decide di aumentare ulteriormente la consistenza dell'attuale missione di 72 monitori internazionali di rafforzamento della fiducia fino al 31 dicembre 2001. I monitori contribuiranno al mantenimento della stabilità e della sicurezza nel paese e al rafforzamento della fiducia generale fra la popolazione. Essi riferiranno regolarmente sulla situazione della sicurezza, fra l'altro: sulla situazione al confine settentrionale

dell'area, compreso il traffico illecito di armi; sulla situazione umanitaria, incluso il rimpatrio dei rifugiati e degli sfollati e sul traffico di esseri umani; sulla situazione nelle aree sensibili e su casi di incidenti e di ripetute ostilità;

- decide inoltre di potenziare la consistenza dell'attuale missione di 10 membri internazionali fino al 31 dicembre 2001, per gestire questioni amministrative e di supporto quali l'approvvigionamento, la manutenzione del parco veicoli pesanti, nonché il supporto al Capo della Missione.

B

Il Consiglio Permanente,

Prendendo nota della richiesta di 60 consulenti e 17 formatori di polizia avanzata dallo Stato ospitante, contenuta nella Nota Verbale N.O-107/38, del 25 settembre 2001 (CIO.GAL/46/01),

sostenendo la piena e tempestiva attuazione dell'Accordo Quadro, rifiutando l'uso della violenza nel perseguimento di scopi politici e sottolineando che soltanto soluzioni politiche pacifiche possono assicurare al paese un futuro stabile e democratico,

rimarcando l'importanza di una stretta cooperazione e coordinazione dell'Unione Europea, della NATO, dell'Ufficio dell'Alto Commissario delle Nazioni Unite per i rifugiati, del Consiglio d'Europa e dell'OSCE fra loro e con lo Stato ospitante, anche per quanto riguarda questioni relative alla sicurezza,

- decide di dislocare 60 consulenti di polizia (30 dei quali lasceranno l'incarico dopo otto settimane) e 17 formatori di polizia fino al 31 dicembre 2001. Pertanto, ad integrazione dei monitori di rafforzamento della fiducia, l'OSCE dislocherà consulenti di polizia nelle zone sensibili, in concomitanza con il ridispiegamento graduale della polizia nazionale. I consulenti non avranno potere esecutivo e non devono essere considerati sostituti della polizia nazionale né di altre forze di sicurezza legittime nel paese ospitante. Svolgeranno il ruolo di fornire assistenza per assicurare un ridispiegamento della polizia nazionale graduale e coordinato. I formatori di polizia forniranno assistenza per l'attuazione del progetto dell'Accademia di Polizia.

I consulenti e i formatori di polizia agiranno alle dipendenze del Capo Missione. Usufruiranno del supporto amministrativo, tecnico, logistico e di altra natura della Missione.

Lo Stato ospitante sarà responsabile della piena protezione, incolumità e sicurezza del personale dell'OSCE. Qualora siano previste specifiche disposizioni relative a tale protezione, queste dovranno essere sottoposte per esame e consulenza al Capo della Missione di monitoraggio a Skopje incaricata di prevenire l'allargamento del conflitto. I consulenti e i formatori di polizia non entreranno in alcun luogo a rischio inaccettabile

C

Il Consiglio Permanente,

per dare effetto alla parte A e alla parte B della presente decisione,

- Approva un bilancio per l'importo di 4.053.600 EUR, riportato nell'Annesso. Tale bilancio sarà finanziato tramite un programma di economie dell'anno corrente e dell'anno precedente conformemente al Regolamento Finanziario 7.07. Il bilancio verrà attuato conformemente alle proposte fatte circolare dal Segretario Generale il 28 settembre 2001 (PC.IFC/105/01/Rev.4) e dal Capo della Missione di monitoraggio a Skopje incaricata di prevenire l'allargamento del conflitto (PC.FR/36/01/Rev.1 del 28 settembre 2001).

MISSIONE OSCE DI MONITORAGGIO A SKOPJE INCARICATA DI PREVENIRE L'ALLARGAMENTO DEL CONFLITTO

Bilancio supplementare: Ottobre 2001 - Dicembre 2001

PREVENTIVI DELLE RISORSE - in EUR

La Missione

Categoria di costo	2001					
	Bilancio approvato*	Bilanci supplementari approvati**	Totale Bilancio approvato	Proposta di bilancio supplementare	Nuovo bilancio	% Aumento (diminuzione)
Spese per il personale	147.500	553.600	701.100	873.800	1.574.900	125%
Vitto e alloggio	262.500	719.500	982.000	881.200	1.863.200	90%
Spese di viaggio	52.600	64.200	116.800	94.700	211.500	81%
Altri servizi e utenze	147.600	408.400	556.000	795.300	1.351.300	143%
Rappresentanza	12.000	10.000	22.000	0	22.000	0%
Servizi linguistici	2.900	0	2.900	0	2.900	0%
Costi di investimento	61.500	737.100	798.600	1.271.600	2.070.200	159%
Forniture	54.400	117.100	171.500	115.400	286.900	67%
Attività di formazione	12.000	5.000	17.000	0	17.000	0%
Fondo Capo Missione	24.400	0	24.400	0	24.400	0%
TOTALE	777.400	2.614.900	3.392.300	4.032.000	7.424.300	119%

Segretariato

Categoria di costo	2001					
	Bilancio approvato*	Bilanci supplementari approvati**	Totale Bilancio approvato	Proposta di bilancio supplementare	Nuovo bilancio	% Aumento (diminuzione)
Spese per il personale	-	-	0	21.600	21.600	n/a
Vitto e alloggio	-	-	0	0	0	n/a
Spese di viaggio	-	-	0	0	0	n/a
Altri servizi e utenze	-	-	0	0	0	n/a
Rappresentanza	-	-	0	0	0	n/a
Servizi linguistici	-	-	0	0	0	n/a
Costi di investimento	-	-	0	0	0	n/a
Forniture	-	-	0	0	0	n/a
Attività di formazione	-	-	0	0	0	n/a
Fondo Capo Missione	-	-	0	0	0	n/a
TOTALE	0	0	0	21.600	21.600	n/a

TOTALE GENERALE

Categoria di costo	2001					
	Bilancio approvato*	Bilanci supplementari approvati**	Totale Bilancio approvato	Proposta di bilancio supplementare	Nuovo bilancio	% Aumento (diminuzione)
Spese per il personale	147.500	553.600	701.100	895.400	1.596.500	128%
Vitto e alloggio	262.500	719.500	982.000	881.200	1.863.200	90%
Spese di viaggio	52.600	64.200	116.800	94.700	211.500	81%
Altri servizi e utenze	147.600	408.400	556.000	795.300	1.351.300	143%
Rappresentanza	12.000	10.000	22.000	0	22.000	0%
Servizi linguistici	2.900	0	2.900	0	2.900	0%
Costi di investimento	61.500	737.100	798.600	1.271.600	2.070.200	159%
Forniture	54.400	117.100	171.500	115.400	286.900	67%
Attività di formazione	12.000	5.000	17.000	0	17.000	0%
Fondo Capo Missione	24.400	0	24.400	0	24.400	0%
TOTALE	777.400	2.614.900	3.392.300	4.053.600	7.445.900	119%

* Approvato con Decisione PC 399 nel dicembre 2000

** Approvato con Decisione PC 405 del 22 marzo 2001, Decisione PC 414 del 7 giugno 2001 e Decisione PC 437 del 6 settembre 2001

**Missione OSCE di monitoraggio a Skopje incaricata di prevenire l'allargamento del conflitto
Bilancio: Ottobre 2001 - Dicembre 2001**

LA MISSIONE

<u>Categoria di costo</u>	<u>Articolo</u>	<u>Prezzo unitario in EUR</u>	<u>Mesi</u>	<u>Quantità</u>	<u>Subtotale</u>	<u>TOTALE</u>	<u>Note:</u>
<u>Spese per il personale</u>	<u>Membri internazionali delle missioni a contratto</u>						
	Funzionario addetto al personale (P3)	5.758	2.6	1	14.972		
	Funzionario addetto agli approvvigionamenti (P2)	4.800	2.6	1	12.480		
	Paramedico (P2)	4.800	2.6	1	12.480		
	Gestore edilizia(P2)	4.800	2.6	1	12.480		
	Funzionario addetto alle comunicazioni/IT (P2)	4.800	2.6	1	12.480		
	Funzionario addetto alla sicurezza (P2)	4.800	2.6	1	12.480		
	<u>Personale locale</u>						
	Interprete	584	2	97	113.199		
	Assistente	584	2	157	183.219		
	Assicurazione rischi bellici	25	277		6.928		
	Indennità di rischio - Internazionale	1.155	277		320.142		
	Indennità di rischio - Nazionale	128	508		65.094		
	Viaggio nomina/fine incarico (inclusi costi eccedenza bagaglio)	678		159	107.877		
						873.800	

<u>BLA</u>		<u>Giorni</u>	<u>Quantità</u>	<u>Subtotale</u>	
Membri internazionali delle missioni	106	78	10	82.680	
Membri internazionali delle missioni	106	71	10	75.260	
Membri internazionali delle missioni	106	58	40	245.920	
Membri internazionali delle missioni	106	51	40	216.240	
Membri internazionali delle missioni	106	44	40	186.560	
Membri internazionali delle missioni	106	37	19	74.518	
					881.200
<u>Spese di viaggio</u>					
Biglietti aerei per Vienna - Viaggi ufficiali	478		20	9.569	
TSA - Vienna (Quantità = Numero di giorni)	179		477	85.169	
					94.700
<u>Altri servizi ed utenze</u>					
Affitto magazzino (880 m2. 7.000 DEM/mo)	3.600	3	1	10.800	
Servizio riparazione/manutenzione veicoli (1.000 USD /veicolo)	1.167	1	98	114.366	
Noleggio di veicoli (30 veicoli*60giorni*\$300/giorno)	630.181	1	1	630.181	
Spese di comunicazione	20.000	2	1	40.000	
					795.300

<u>Costi di investimento</u>				
Computer da tavolo	1.300	50	65.000	
Computer portatile	2.820	20	56.400	
Stampante laser - HP1400 Series	2.200	0	-	5 stampanti saranno fornite dalla Croazia
Stampante laser - Getto a bolle	300	0	-	20 stampanti saranno fornite dalla Croazia
USB	300	35	10.500	
Scrivania da ufficio (grande)	400	86	34.400	
Sedia da ufficio	120	188	22.560	
Armadio di sicurezza per schedari	300	17	5.100	
Land Rover blindata 4x4 con blindatura sottoscocca	125.000	0	-	50 veicoli saranno forniti dall'OMiK
Pajero 4x4	20.000	0	-	13 Pajero saranno forniti dall'OMiK e dalla BiH.
Camioncino a pianale basso 4x4	16.000	0	-	2 camioncini a pianale basso saranno forniti dall'OMiK
Furgone con vano di carico	17.500	0	-	1 furgone sarà fornito dall'OMiK
Furgone con 9 sedili	25.000	0	-	2 furgoni saranno forniti dall'OMiK
Protezione mine per veicoli	5.000	20	100.000	
Portabagagli per tetto	1.500	55	82.500	
Generatore 40-55 KVA (inclusi serbatoio, gabbia, quadro comando)	15.000	2	30.000	1 generatore sarà fornito dalla Croazia 2 generatori saranno forniti dall'OMiK
OSCE giubbotti/berretti per monitori e assistenti	200	380	76.000	
Trinciatrice documenti	800	10	8.000	
Fotocamera digitale	1.200	11	13.200	
Cassetta per denaro	50	10	500	
Fotocopiatrice da tavolo	700	10	7.000	
Lampada da tavolo	30	86	2.580	
Binocolo	200	30	6.000	
Coperta	50	55	2.750	
Cavo da traino	30	57	1.710	
Ascia	20	57	1.140	

Cassetta attrezzi standard per veicoli	70	57	3.990	
Catene da neve	100	114	11.400	
Pala	40	57	2.280	
Torcia elettrica	50	57	2.850	
Telefono mobile	300	70	21.000	
Stazione radio di base	950	12	11.400	
Radio portatile	500	0	-	150 radio saranno fornite dall'OMiK
Terminali Inmarsat Mini M incluso Satfax	3.300	6	19.800	6 terminali saranno forniti dall'OMiK
Telefono da tavolo (mod. base)	100	2	200	
Telefono da tavolo con segreteria telefonica	200	10	2.000	
Sistema telefonico Capsat montato su veicolo	3.600	20	72.000	
GPS	600	57	34.200	
Ripetitori VHF	3.300	7	23.100	
Radio Mobile VHF per veicoli	550	78	42.900	
Aggiornamento centrale telefonica privata a Skopje	6.000	1	6.000	
Centrale telefonica privata piccola/media	3.000	12	36.000	
Macchina Fax standard	400	12	4.800	
Sistema a energia solare	4.300	4	17.200	
Apparecchio di carica invertitori AC/DC	1.800	10	18.000	
Terminale Globalstar	750	10	7.500	
Estintore	70	23	1.610	
Allarme fumi	50	50	2.500	
Estintore per veicoli	50	57	2.850	
Elmetto	240	0	-	196 elmetti saranno forniti dall'OMiK
Giubbotto antiproiettile	860	0	-	196 giubbotti antiproiettile saranno forniti dall'OMiK
Sacco a pelo	320	196	62.720	
Miglioramento locali	8.000	5	40.000	
Miglioramento locali - Rinnovo Scuola di Polizia	300.000	1	300.000	
			1.271.600	

<u>Forniture</u>			
Carta (quantità = scatole)	20	250	5.000
Dizionario (Oxford. Pictorial Dictionary)	40	11	440
Mappa militare britannica (1:100.000 del paese ospitante)	20	10	200
Raccolta regionale di mappe militari britanniche (1:100.000 del paese ospitante)	20	123	2.460
Mappa del paese	20	57	1.140
Pneumatico di ricambio	90	110	9.900
Combustibile (98 veicoli x 200 DEM per mese)	102	3	98
Altri materiali	4.000	1	30.063,91
Cestino carta straccia	5	86	4.000
Bandiera OSCE	15	10	430
Contrassegno per carrozzeria	100	196	150
Razione militare britannica individuale 24 ore	25	392	19.600
Fornello all'esamina	40	196	9.800
Pentolame	20	196	7.840
Tanica	30	55	3.920
Batteria per torce elettriche	5	200	1.650
Tanica plastica per acqua potabile	20	55	1.000
Cavo di accensione	50	57	1.100
Bandierina e supporto per veicoli OSCE	15	55	2.850
Cassetta pronto soccorso per ferite traumatiche	150	55	825
Cassetta pronto soccorso (di base - medicazioni, bendaggi, antidolorifici)	100	48	8.250
			4.800
			115.400
TOTALE MISSIONE:			4.032.000

SEGRETARIATO

<u>Categoria di</u> <u>costo</u>	<u>Articolo</u>	<u>Prezzo</u> <u>unitario</u> <u>in EUR</u>	<u>Mesi</u>	<u>Quantità</u>	<u>Subtotale</u>	<u>TOTALE</u>
<u>Spese per il</u> <u>personale</u>						
	Funzionario aggiunto ai programmi (P2)	5.433	2	1	10.866	
	Assistente per il personale (G5)	3.567	3	1	10.700	
						21.600
TOTALE SEGRETARIATO						21.600

TOTALE GENERALE:						4.053.600
-------------------------	--	--	--	--	--	------------------

Tabella degli Effettivi 2001 - Missione OSCE di monitoraggio a Skopje incaricata di prevenire l'allargamento del conflitto

Denominazione del posto	Grado	Categoria *	Note
Monitori di rafforzamento della fiducia (72 posti)	-	S	
Funzionario addetto alla logistica	-	S	
Funzionario addetto ai trasporti	-	S	
Funzionario addetto alle forniture	-	S	
Portavoce della Missione	-	S	
Consulente di polizia (60 posti)	-	S	
Formatori di polizia (14 posti)	-	S	
Direttore progetto sviluppo polizia	-	S	
Funzionario di collegamento addestramento polizia	-	S	
Formatore/Esperto giuridico polizia	-	S	
Paramedico	P2	C	
Gestore edilizia	P2	C	
Funzionario addetto al personale	P3	C	
Funzionario addetto alle comunicazioni/IT	P2	C	
Funzionario addetto agli approvvigionamenti	P2	C	
Funzionario addetto alla sicurezza	P2	C	
Potenziamento del Segretariato			
Programmi della missione			
Funzionario aggiunto ai programmi	P2	C	
Gestione del personale			
Assistente per il personale	G5	C	

* S = distaccato, C = a contratto

Categoria del posto	Attuale	Proposto	Totale
Distaccato	49	153	202
A contratto	2	6	8
Personale locale	57	254	311
Totale	108	413	521